

Tests de rendement
provinciaux de
l'Alberta

Bulletin
d'information
2011-2012

3^e
ANNÉE

Français/French Language Arts

we educate
éduquer

Government
of Alberta ■

Alberta ■

Freedom To Create. Spirit To Achieve.

Ce document est destiné principalement au(x) :

Élèves	
Enseignants	✓ de Français/French Language Arts 3 ^e année
Administrateurs	✓
Parents	
Grand public	
Autres	

Ce document est conforme à la nouvelle orthographe.



Dans le présent bulletin, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Diffusion : Ce document est diffusé sur le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

© 2011, la Couronne du chef de l'Alberta représentée par le ministre de l'Éducation, Alberta Education, Assessment Sector, 44 Capital Boulevard, 10044 108 Street NW, Edmonton, Alberta T5J 5E6, et les détenteurs de licence. Tous droits réservés.

Le détenteur des droits d'auteur autorise **seulement les éducateurs de l'Alberta** à reproduire, à des fins éducatives et non lucratives, les parties de ce document qui **ne contiennent pas** d'extraits.

Les extraits de textes **ne peuvent pas** être reproduits sans l'autorisation écrite de l'éditeur original (voir les références bibliographiques, le cas échéant).

Table de matières

Évaluation en Français/French Language Arts 3 ^e année	1
Description générale	1
Description des standards d'évaluation en Français/French Language Arts 3 ^e année	2
Production écrite	2
Lecture	3
Partie A : Production écrite	4
Page de directives.....	5
Liste de vérification.....	6
Plan d'ensemble de la Partie A : Écrit narratif.....	7
Notation locale	8
Renseignements à l'intention des enseignants qui participent à la notation centrale	9
Guide de notation pour Français langue première	10
Guide de notation pour Français langue seconde — immersion (French Language Arts)	14
Partie B : Lecture	18
Élaboration du test	18
Page de directives.....	19
Plan d'ensemble de la Partie B : Lecture — 2012	20
Préparation des élèves au test de Français/French Language Arts 3 ^e année.....	21
Suggestions pour préparer les élèves au test	21
Suggestions à l'intention des élèves qui passent le test	21
Partie A : Production écrite	21
Partie B : Lecture.....	22
Tests expérimentaux.....	23
Mots clés	24
Questions et réponses au sujet du test de rendement de Français/FLA3	25
Personnes-ressources	27

Vous pouvez trouver des documents qui portent sur les [tests de rendement](#) sur le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

Le [General Information Bulletin](#) (en anglais seulement) traite également des sujets d'intérêt suivants :

- les accommodements
- les règlements propres à l'administration de ce test
- les responsabilités des enseignants
- le matériel utilisé en salle de classe
- les politiques
- les personnes-ressources

Évaluation en Français/ French Language Arts 3^e année

Description générale

L'évaluation en Français/French Language Arts* 3^e année comprend deux parties : la *Partie A* : *Production écrite* et la *Partie B* : *Lecture*.

La **Partie A : Production écrite** comprend une activité de production écrite : un écrit narratif (on fournit une illustration sur laquelle les élèves s'appuient pour écrire leur récit). Cette partie du test est conçue pour se faire en 70 minutes. Au début de cette période de 70 minutes, les élèves ont jusqu'à 10 minutes pour discuter de l'activité en groupes de deux à quatre ou pour y réfléchir individuellement. Ils ont aussi 10 minutes pour planifier leur écrit. **La discussion à propos de l'activité se fait sans l'aide de l'enseignant.** Cette période de 70 minutes inclut donc la discussion, le temps pour la planification, la rédaction et la vérification de l'écrit. Les élèves qui en ont besoin auront 30 minutes de plus pour terminer leur travail.

Les élèves peuvent se servir de l'ordinateur pour rédiger leur production écrite, mais ce n'est pas très courant. Prière de consulter le [General Information Bulletin, Achievement Testing Program, Grades 3, 6, and 9](#) (en anglais seulement) pour de plus amples renseignements à ce sujet.

Si un scribe a rédigé l'écrit d'un élève, veuillez vous assurer que la copie a été signée.

*À noter que « Français » fait référence aux écoles francophones et que « French Language Arts » fait référence aux écoles d'immersion.

Suggestion :

<i>Partie A : Production écrite</i>	
70 minutes : (+30 minutes)	– 10 minutes de discussions – 10 minutes de planification – 50 minutes pour l'écrit narratif – 30 minutes de plus

Pour la Partie A du test de Français/French Language Arts 3, les élèves peuvent utiliser, en version imprimée ou *électronique*, un dictionnaire et un guide de verbes. Ils peuvent aussi utiliser un dictionnaire personnel ainsi que le mur collectif de mots.

La **Partie B : Lecture** (choix multiple) est conçue pour durer 45 minutes, mais les élèves qui en ont besoin auront 30 minutes de plus pour la terminer. Elle comprend 30 questions à choix multiple, basées sur des textes qui répondent à des besoins d'information (ex. : bricolages, recettes, expériences scientifiques, etc.) et des textes qui répondent à des besoins d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique (ex. : histoires, bandes dessinées, poèmes, etc.). Cette partie comporte un seul livret qui contient les textes choisis et les questions à choix multiple. Les réponses doivent être inscrites directement dans le livret. **L'enseignant ne doit pas aider l'élève dans la traduction ou la compréhension des mots ou des questions.**

Description des standards d'évaluation en Français/French Language Arts 3^e année

Les énoncés suivants décrivent les attentes prévues pour les élèves de 3^e année qui ont atteint le standard acceptable ou le standard d'excellence, en fonction des résultats d'apprentissage indiqués dans les programmes d'études, soit celui de Français langue première, soit celui de Français langue seconde — immersion (French Language Arts). Ces énoncés représentent les standards selon lesquels le rendement des élèves est mesuré. Il importe de se rappeler qu'**aucun test en soi ne saurait évaluer tous les résultats d'apprentissage indiqués dans ces programmes d'études.**

Production écrite

Standard acceptable

Les élèves qui atteignent le *standard acceptable* en écriture réussissent quand la tâche présentée leur est familière, par exemple la narration d'une expérience personnelle ou une description de ce qui leur est connu. Puisque les compétences langagières de ces élèves sont encore en voie de développement, leur production écrite demeure donc très concrète ou plutôt générale. Ils peuvent organiser les éléments qui sont étroitement liés à la réalité concrète et les éléments qui contiennent des idées simples. Ils peuvent avoir des difficultés si la tâche leur demande de penser de façon plus abstraite et plus complexe.

Souvent, ces élèves élaborent des plans simples ou commencent à écrire avant d'avoir fait un plan. Ces élèves ont aussi tendance à ne pas prendre de risques dans leurs productions écrites. Ils écrivent des détails qui sont souvent simples et parfois répétitifs. Ils produisent des récits d'environ deux pages à double interligne qui requièrent parfois du lecteur une certaine interprétation afin de les comprendre dans leur totalité.

En règle générale, ces élèves démontrent qu'ils peuvent écrire un récit satisfaisant selon les trois catégories du Guide de notation (p. 10 à 17).

Standard d'excellence

Les élèves qui atteignent le *standard d'excellence* en écriture font preuve de confiance et de compétence dans l'accomplissement de tâches nécessitant une pensée plus abstraite et plus complexe.

Ils peuvent généralement choisir une idée directrice appropriée et la développer en employant des expressions et des mots choisis en fonction de leur intention de communication et de leur public cible. Ces élèves peuvent non seulement reconnaître des formes de langage plus complexes, mais ils peuvent aussi les appliquer à leurs productions écrites de façon juste et efficace.

Puisque la plupart des élèves qui atteignent le *standard d'excellence* en écriture élaborent des plans détaillés ou bien ont une idée précise du déroulement de leur production écrite, leur produit final est hautement vraisemblable et facile à suivre.

Ces élèves sont souvent prêts à courir des risques dans le choix ou le traitement d'un sujet. Leurs productions écrites d'une longueur de trois pages et plus témoignent souvent d'un niveau de maturité qu'on ne retrouve pas dans les productions jugées acceptables.

En règle générale, ces élèves démontrent une habileté à écrire un excellent récit selon les trois catégories du Guide de notation (p. 10 à 17).

Lecture

Standard acceptable

Les élèves qui atteignent le standard acceptable en lecture sont capables de lire des textes assez courts et simples reliés à leur vécu. Ils peuvent identifier la succession des événements et les détails significatifs. Ils comprennent assez souvent le sens des mots familiers et les expressions simples.

La plupart de ces élèves ont des habiletés qui leur permettent de répondre à des questions de compréhension qui ne nécessitent pas beaucoup d'interprétation. Ils sont attirés par les illustrations. Ils utilisent ces dernières pour mieux comprendre les mots et faire des prédictions sur le texte. Ils trouvent difficile de comprendre les idées principales, les détails et les rapports implicites dans des textes. Quand on leur demande de répondre à une question faisant appel à un niveau de pensée plus élevé (ex. : analyse, prédiction et synthèse), ils ont souvent de la difficulté à choisir la bonne réponse car les trois autres choix présentés contiennent un certain élément de plausibilité.

Standard d'excellence

Généralement, les élèves qui atteignent le *standard d'excellence* en lecture peuvent lire et comprendre des œuvres littéraires et des extraits non littéraires plus longs et plus complexes qui demandent un niveau de pensée plus élevé. Ils gardent toujours en tête l'intention de lecture.

Les élèves dont les connaissances et les habiletés en lecture atteignent le *standard d'excellence* peuvent très bien répondre à des questions de compréhension littérale. Ils sont capables de créer des liens avec leur vécu (connaissances antérieures) sans aucune difficulté apparente.

Ils utilisent efficacement les stratégies de lecture (prédisent, se créent des images mentales, se relisent, utilisent les mots définis en bas de page, retournent au texte, surlignent, utilisent le contexte). Ils ont des aptitudes à répondre aux questions en utilisant le processus d'élimination des choix de réponse.

En fin de compte, ce qui distingue souvent le *standard acceptable* du *standard d'excellence*, c'est que ce dernier reflète l'exécution de tâches plus complexes ou plus abstraites.

Partie A : Production écrite

Le livret de la *Partie A : Production écrite* comprend une page intitulée Idées/Plan et d'autres pages pour la rédaction du récit. Nous demandons à l'élève de ne rédiger qu'une seule copie de rédaction. Étant donné la nature de la mise en situation et le temps alloué à la discussion et la planification (20 minutes), nous nous attendons à une production écrite finale dès la première tentative de rédaction. Nous encourageons fortement l'élève à faire sa vérification et son autocorrection directement sur sa copie. La liste de vérification trouvée à la page 6 de ce document sert à guider l'élève dans sa correction.

Le sujet de production écrite consiste en un texte narratif. Nous donnons à l'élève une illustration à partir de laquelle il pourra construire son récit.

L'écrit sera noté selon trois catégories : le contenu du message, l'organisation du message et l'usage.

Test de rendement – 3^e année

Français/French Language Arts

Partie A : Production écrite

La discussion se fait sans la participation de l'enseignant.

Description

Tu auras :

- **10 minutes** pour discuter de l'illustration;
- **10 minutes** pour planifier ton histoire (récit);
- **50 minutes** pour écrire et vérifier ton histoire;
- **30 minutes** supplémentaires pour terminer et vérifier ton histoire.

La partie A du test a été conçue pour être faite en 70 minutes. Cependant, au besoin, tu auras jusqu'à 30 minutes de plus pour terminer ton travail.

À noter : ne pas oublier de retourner la page détachable

Il y a une page de planification dans le livret pour que les élèves y fassent leur plan. Le plan n'est pas noté, donc nous suggérons que l'élève commence la rédaction de son écrit. Le plan sera utilisé par le correcteur si l'élève n'a pas terminé sa production écrite.

Préférentiellement, ce qui aura été utilisé par l'élève pendant l'année scolaire.

Voir le *General Information Bulletin* pour la préparation des ordinateurs.

2012

Directives aux élèves

- Tu dois suivre dans ton livret pendant que ton enseignant lit la liste de vérification à la page 1 ainsi que la mise en situation à la page 2.
- Tu vas discuter de l'illustration à la page 2, en groupe de 2 à 4 partenaires, ou réfléchir par toi-même.
- Tu vas planifier ton histoire à la page 3 en utilisant certaines stratégies d'écriture apprises en salle de classe (ex. : plan, toile d'araignée, etc.).
- Tu dois écrire ton histoire lisiblement à **double interligne** en commençant à la page 4. Tu dois écrire seulement sur les lignes avec un *x* au début.
- Tu n'es pas obligé d'utiliser toutes les pages de ton livret de la Partie A pour écrire ton histoire. Si tu as besoin de plus de pages lignées, demande à ton enseignant.
- Tu vas consulter des outils de travail pour vérifier des mots.
- Tu vas vérifier ton histoire à l'aide de la liste de vérification à la page 1.
- Tu vas apporter les changements nécessaires à ton histoire.
- Tu vas faire ce test sans l'aide de ton enseignant.

Directives supplémentaires pour les élèves utilisant l'ordinateur

- Tu dois utiliser des caractères **faciles à lire**, tels que Times, de taille 16 ou plus.
- Tu dois agraffer la copie imprimée de ton histoire à la page 4.

**N'écris pas ton nom dans ce livret.
Tu peux faire des corrections directement sur ta copie.**

MA PRODUCTION ÉCRITE

LISTE DE VÉRIFICATION

Coche la case appropriée chaque fois que tu vérifies les éléments suivants dans ton histoire.

Je vérifie mon histoire :

- J'utilise **l'illustration** pour écrire mon histoire.
- Mon histoire a **une situation initiale** (début).
- Mon histoire a **des actions**.
- Mon histoire a **un dénouement** (fin).
- Je choisis des mots **précis** et **corrects**.
- J'écris **des phrases complètes**.
- Je vérifie **l'ordre des mots** dans les phrases.
- Mes **idées** sont **claires**.
- Je vérifie **l'orthographe des mots**.
- J'utilise **la majuscule** et **le point** dans les phrases.
- Mon **écriture** est **lisible** (facile à lire).

Plier et détacher le long du pointillé

Plan d'ensemble de la Partie A : Écrit narratif

Le plan d'ensemble suivant expose les grandes lignes de la *Partie A : Production écrite* du test de rendement de Français/French Language Arts 3^e année. Il définit les catégories de notation qui seront transmises aux écoles et aux conseils scolaires.

Catégorie de notation	Description de la tâche	Standards
<p>Contenu du message* (choisir des idées et des détails pour atteindre un but)</p> <p>L'élève devra pouvoir choisir des actions plausibles et appropriées qui se rattachent à son intention de communication et conclure son récit par un dénouement.</p>	<p>L'activité de production écrite consiste à écrire un récit à partir d'une image. Il s'agit d'une tâche précise, mais qui donne à l'élève une grande latitude dans le choix des détails, des actions ou des événements.</p>	<p>Le rendement de l'élève dans chaque domaine d'évaluation sera évalué selon les standards de rendement suivants :</p> <p>Insuffisant</p> <p>Faible</p> <p>Limité</p> <p>Satisfaisant</p> <p>Habile</p> <p>Excellent</p>
<p>Organisation du message** (organiser les idées et les phrases de façon cohérente)</p> <p>L'élève devra pouvoir organiser ses phrases de façon efficace afin de communiquer sa pensée.</p>		
<p>Usage*** (respecter l'orthographe de la langue, la majuscule et le point)</p> <p>L'élève devra pouvoir communiquer clairement en respectant l'orthographe d'usage, y compris la majuscule et le point dans les phrases, conformément aux résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme.</p>		

*Pour la catégorie CONTENU DU MESSAGE, la pondération est double.

**Dans la catégorie ORGANISATION DU MESSAGE, la note correspondant au deuxième RAS (communiquer sa pensée) a une pondération double.

***Dans la catégorie USAGE, la note correspondant au premier RAS (l'orthographe) a une pondération double.

Il y a 2 guides de notation dans ce bulletin d'information : un pour Français langue première (p. 10 à 13) et un pour Français langue seconde — immersion (French Language Arts) (p. 14 à 17).

Notation locale

Avant de remettre les travaux des élèves à Alberta Education, les enseignants peuvent noter les productions écrites de leurs élèves à l'aide du guide de notation et des copies types qui illustrent les critères de notation et qui sont envoyés aux écoles en même temps que les tests de rendement. Ces copies types ne doivent pas être communiquées aux élèves et doivent être retournées avec les tests de rendement.

La notation par l'enseignant n'est pas obligatoire, mais elle est **fortement suggérée**.

Écrit narratif

Les descripteurs suivants, utilisés dans les guides de notation, décrivent le rendement des élèves dans la partie de production écrite du test. Nous encourageons les enseignants à utiliser les guides de notation avec leurs élèves aussitôt que possible pendant l'année en cours.

Descripteurs

Faible/F

Limité/L

Satisfaisant/S

Habile/H

Excellent/E

Le Rapport de l'école et le Profil individuel de l'élève continueront d'utiliser des valeurs numériques.

1. Attribuer une note de 1 à 5 pour chacune des catégories suivantes : *Contenu du message*, *Organisation du message* et *Usage*.
2. Accorder au *Contenu du message* une valeur double par rapport à celle des autres catégories en multipliant cette note par 2.

Note maximale possible pour l'écrit narratif = 20.

La production écrite vaut 50 % de la note totale du test de rendement de Français/
French Language Arts 3^e année.

Les notes attribuées au niveau local peuvent être transmises à Alberta Education et utilisées comme première notation. La note attribuée au niveau local n'est pas nécessairement la note finale. Les travaux seront notés une deuxième fois, de façon centralisée, par Alberta Education. Les deux notes contribueront à déterminer la note finale de l'élève. Dans le cas de notes contradictoires pour un même travail, une troisième notation déterminera la note finale. Lorsqu'un enseignant corrige au niveau local, il lui faut inscrire sur l'endos du livret de l'élève un nombre à trois chiffres de son choix à fin de pouvoir s'identifier comme correcteur local.

Les copies qui ne seront pas notées par des enseignants à l'échelle locale seront notées une seule fois, de façon centralisée. Toutes les copies seront notées lors de la notation centrale à Edmonton, au mois de juillet.

Un enseignant peut photocopier les écrits des élèves provenant de la *Partie A : Production écrite* du test de rendement afin de les placer dans un portfolio qui comprend des exemples de travaux effectués et rassemblés au cours de l'année scolaire. Si un parent le demande, l'enseignant peut lui remettre une copie de l'histoire de son enfant. **Il est important de se rappeler que la remise des histoires aux parents ne peut se faire qu'après l'envoi de tous les livrets des élèves au ministère.**

Renseignements à l'intention des enseignants qui participent à la notation centrale

Au printemps, le personnel de l'Assessment Sector communiquera avec les directeurs généraux pour obtenir le nom des correcteurs qu'ils recommandent pour la notation centrale de la Partie A du test de rendement provincial.

Pour être recommandés à titre de correcteurs par leur directeur général, les enseignants doivent remplir TOUTES les conditions suivantes :



détenir un brevet professionnel d'enseignement permanent de l'Alberta en règle



avoir enseigné cette matière au moins un an durant les trois dernières années



travailler au sein d'un conseil scolaire ou d'une école privée au moment de la notation



être en mesure de participer tous les jours à la notation

Les correcteurs seront contactés au mois de mai. La liste des correcteurs sera établie définitivement au plus tard le 15 juin. Les chefs de groupe se réuniront avant le début de la session de notation pour recevoir une formation et pour confirmer la validité des copies types.

Le personnel de l'Assessment Sector doit s'assurer que la représentation proportionnelle des différentes régions de la province se reflète dans le choix des correcteurs. Nous essayons aussi d'assurer un équilibre entre le nombre de correcteurs débutants et celui des correcteurs expérimentés ainsi qu'entre le nombre d'enseignants et d'enseignantes. Malheureusement, nous ne pouvons pas toujours choisir tous les enseignants recommandés.

La session de notation du test de rendement de Français/French Language Arts 3^e année se déroule au mois de juillet.

Guide de notation pour Français langue première

Écrit narratif

Contenu du message*

En notant le **CONTENU DU MESSAGE**, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- rédige un récit à partir d'une situation donnée;
- rédige plusieurs phrases présentant l'action du récit (détails);
- rédige quelques phrases pour conclure son récit;
- choisit des mots et des expressions en fonction du sens recherché.

Insuffisant INS	<ul style="list-style-type: none">• La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu.
Faible F	<ul style="list-style-type: none">• L'élève ne se sert d'aucun élément visuel.• L'élève développe à peine l'action du récit.• L'élève conclut son récit par un dénouement illogique ou absent.• L'élève choisit des mots et des expressions inappropriés.
Limité L	<ul style="list-style-type: none">• L'élève se sert très peu des éléments visuels.• L'élève présente l'action du récit de façon superficielle.• L'élève conclut son récit par un dénouement à peine relié au récit ou incomplet.• L'élève choisit des mots et des expressions qui sont simples et/ou répétitifs.
Satisfaisant S	<ul style="list-style-type: none">• L'élève se sert suffisamment des éléments visuels.• L'élève présente l'action du récit de façon simple.• L'élève conclut son récit par un dénouement évident mais peu élaboré.• L'élève choisit des mots et des expressions qui sont assez justes.
Habile H	<ul style="list-style-type: none">• L'élève se sert très bien des éléments visuels.• L'élève présente l'action du récit de façon directe et méthodique.• L'élève conclut son récit par un dénouement logique et élaboré.• L'élève choisit des mots et des expressions qui sont souvent justes.
Excellent E	<ul style="list-style-type: none">• L'élève se sert adroitement des éléments visuels.• L'élève présente l'action du récit de façon créative et avec perspicacité.• L'élève conclut son récit par un dénouement réfléchi et original.• L'élève choisit des mots et des expressions justes et expressifs.

*Pour la catégorie CONTENU DU MESSAGE, la pondération est double.

Guide de notation pour Français langue première

Écrit narratif

Organisation du message

En notant l'ORGANISATION DU MESSAGE, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- construit des phrases affirmatives en respectant l'ordre de la phrase (groupe du sujet + groupe du verbe + groupe complément ou un attribut), y compris les séquences de mots suivantes : déterminant + nom + adjectif, déterminant + adjectif + nom;
- organise ses phrases pour communiquer sa pensée (logique)**.

Insuffisant INS	<ul style="list-style-type: none">• La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/l'absence de contenu.
Faible F	<ul style="list-style-type: none">• L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent rarement l'ordre de la phrase et les séquences des mots.• L'élève communique sa pensée de façon confuse**.
Limité L	<ul style="list-style-type: none">• L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent peu l'ordre de la phrase et les séquences de mots.• L'élève communique sa pensée de façon limitée**.
Satisfaisant S	<ul style="list-style-type: none">• L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent assez souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots.• L'élève communique sa pensée de façon satisfaisante**.
Habile H	<ul style="list-style-type: none">• L'élève construit des phrases affirmatives variées qui respectent souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots.• L'élève communique clairement sa pensée**.
Excellent E	<ul style="list-style-type: none">• L'élève construit des phrases affirmatives variées qui respectent presque toujours l'ordre de la phrase et les séquences de mots.• L'élève communique très clairement sa pensée**.

**Dans la catégorie ORGANISATION DU MESSAGE, la note correspondant au deuxième RAS (communiquer sa pensée) a une pondération double.

Guide de notation pour Français langue première

Écrit narratif

Usage

En notant l'USAGE, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- respecte l'orthographe des mots en consultant des outils de référence***;
- utilise la majuscule et le point dans les phrases simples.

Insuffisant INS	<ul style="list-style-type: none">• La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/l'absence de contenu.
Faible F	<ul style="list-style-type: none">• L'élève respecte très rarement l'orthographe***.• L'élève utilise très rarement la majuscule et le point correctement.
Limité L	<ul style="list-style-type: none">• L'élève respecte peu l'orthographe***.• L'élève utilise peu la majuscule et le point correctement.
Satisfaisant S	<ul style="list-style-type: none">• L'élève respecte assez souvent l'orthographe***.• L'élève utilise assez souvent la majuscule et le point correctement.
Habile H	<ul style="list-style-type: none">• L'élève respecte souvent l'orthographe***.• L'élève utilise souvent la majuscule et le point correctement.
Excellent E	<ul style="list-style-type: none">• L'élève respecte presque toujours l'orthographe***.• L'élève utilise presque toujours la majuscule et le point correctement.

***Dans la catégorie USAGE, la note correspondant au premier RAS (l'orthographe) a une pondération double.

Français 3^e année — Guide de notation 2011-2012 — Écrit narratif

Cette grille a été conçue surtout pour servir à la notation des tests de rendement de Français 3^e année et va de pair avec le document *Guide de notation et copies types*.

Pour chaque CATÉGORIE, en notant l'écrit narratif de l'élève, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit.

CATÉGORIES	Insuffisant INS	Faible F	Limité L	Satisfaisant S	Habile H	Excellent E
CONTENU DU MESSAGE* Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • rédige un récit à partir d'une situation donnée; • rédige plusieurs phrases présentant l'action du récit (détails); • rédige quelques phrases pour conclure son récit; • choisit des mots et des expressions en fonction du sens recherché. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • ne se sert d'aucun élément visuel; • développe à peine l'action du récit; • conclut son récit par un dénouement illogique ou absent; • choisit des mots et des expressions inappropriés. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert très peu des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon superficielle; • conclut son récit par un dénouement peine relié au récit ou incomplet; • choisit des mots et des expressions qui sont simples et/ou répétitifs. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert suffisamment des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon simple; • conclut son récit par un dénouement évident, mais peu élaboré; • choisit des mots et des expressions qui sont assez justes. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert très bien des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon directe et méthodique; • conclut son récit par un dénouement logique et élaboré; • choisit des mots et des expressions qui sont souvent justes. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert adroitement des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon créative et avec perspicacité; • conclut son récit par un dénouement réfléchi et original; • choisit des mots et des expressions justes et expressifs.
ORGANISATION DU MESSAGE Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives en respectant l'ordre de la phrase (groupe du sujet + groupe du verbe + groupe complément ou un attribut); y compris les séquences de mots suivantes : déterminant + nom + adjectif, déterminant + adjectif + nom; • organise ses phrases pour communiquer sa pensée (logique)**. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives qui respectent rarement l'ordre de la phrase et les séquences de mots; • communique sa pensée de façon confuse**. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives qui respectent assez souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots; • communique sa pensée de façon satisfaisante**. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives variées qui respectent souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots; • communique clairement sa pensée**. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives variées qui respectent presque toujours l'ordre de la phrase et les séquences de mots; • communique très clairement sa pensée**. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives variées qui respectent presque toujours l'ordre de la phrase et les séquences de mots; • communique très clairement sa pensée**.
USAGE Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • respecte l'orthographe des mots en consultant des outils de référence***; • utilise la majuscule et le point dans les phrases simples. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte très rarement l'orthographe***; • utilise très rarement la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte peu l'orthographe***; • utilise peu la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte assez souvent l'orthographe***; • utilise assez souvent la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte souvent l'orthographe***; • utilise souvent la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte presque toujours l'orthographe***; • utilise presque toujours la majuscule et le point correctement.

Pour la catégorie **CONTENU DU MESSAGE, la pondération est double.

***Dans la catégorie **ORGANISATION DU MESSAGE**, la note correspondant au deuxième RAS (communiquer sa pensée) a une pondération double.

****Dans la catégorie **USAGE**, la note correspondant au premier RAS (l'orthographe) a une pondération double.

Guide de notation pour Français langue seconde — immersion (French Language Arts)

Écrit narratif

Contenu du message*

En notant le **CONTENU DU MESSAGE**, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- rédige un récit à partir d'une situation donnée;
- rédige plusieurs phrases présentant l'action du récit (détails);
- rédige quelques phrases pour conclure son récit;
- choisit des mots selon le contexte.

<p>Insuffisant</p> <p>INS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/l'absence de contenu.
<p>Faible</p> <p>F</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève ne se sert d'aucun élément visuel. • L'élève développe à peine l'action du récit. • L'élève conclut son récit par un dénouement illogique ou absent. • L'élève choisit des mots inappropriés.
<p>Limité</p> <p>L</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève se sert très peu des éléments visuels. • L'élève présente l'action du récit de façon superficielle. • L'élève conclut son récit par un dénouement à peine relié au récit ou incomplet. • L'élève choisit des mots qui sont simples et/ou répétitifs.
<p>Satisfaisant</p> <p>S</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève se sert suffisamment des éléments visuels. • L'élève présente l'action du récit de façon simple. • L'élève conclut son récit par un dénouement évident mais peu élaboré. • L'élève choisit des mots qui sont assez justes.
<p>Habile</p> <p>H</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève se sert très bien des éléments visuels. • L'élève présente l'action du récit de façon directe et méthodique. • L'élève conclut son récit par un dénouement logique et élaboré. • L'élève choisit des mots qui sont souvent justes.
<p>Excellent</p> <p>E</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève se sert adroitement des éléments visuels. • L'élève présente l'action du récit de façon créative et avec perspicacité. • L'élève conclut son récit par un dénouement réfléchi et original. • L'élève choisit des mots justes et expressifs.

* Pour la catégorie **CONTENU DU MESSAGE**, la pondération est double.

Guide de notation pour Français langue seconde — immersion (French Language Arts)

Écrit narratif

Organisation du message

En notant l'ORGANISATION DU MESSAGE, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- construit des phrases affirmatives en respectant l'ordre de la phrase (groupe du sujet + groupe du verbe + groupe complément ou un attribut), y compris les séquences de mots suivantes : déterminant + nom + adjectif, déterminant + adjectif + nom;
- organise ses phrases pour communiquer sa pensée (logique)**.

Insuffisant INS	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/l'absence de contenu.
Faible F	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent rarement l'ordre de la phrase et les séquences de mots. • L'élève communique sa pensée de façon confuse**.
Limité L	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent peu l'ordre de la phrase et les séquences de mots. • L'élève communique sa pensée de façon limitée**.
Satisfaisant S	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève construit des phrases affirmatives qui respectent assez souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots. • L'élève communique sa pensée de façon satisfaisante**.
Habile H	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève construit des phrases affirmatives variées qui respectent souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots. • L'élève communique clairement sa pensée**.
Excellent E	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève construit des phrases affirmatives variées qui respectent presque toujours l'ordre de la phrase et les séquences de mots. • L'élève communique très clairement sa pensée**.

**Dans la catégorie ORGANISATION DU MESSAGE, la note correspondant au deuxième RAS (communiquer sa pensée) a une pondération double.

Guide de notation pour Français langue seconde — immersion (French Language Arts)

Écrit narratif

Usage

En notant l'USAGE, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit. Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève :

- respecte l'orthographe des mots familiers en consultant des outils de référence***;
- utilise la majuscule et le point dans les phrases simples.

Insuffisant INS	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/l'absence de contenu.
Faible F	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève respecte très rarement l'orthographe***. • L'élève utilise très rarement la majuscule et le point correctement.
Limité L	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève respecte peu l'orthographe***. • L'élève utilise peu la majuscule et le point correctement.
Satisfaisant S	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève respecte assez souvent l'orthographe***. • L'élève utilise assez souvent la majuscule et le point correctement.
Habile H	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève respecte souvent l'orthographe***. • L'élève utilise souvent la majuscule et le point correctement.
Excellent E	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève respecte presque toujours l'orthographe***. • L'élève utilise presque toujours la majuscule et le point correctement.

***Dans la catégorie USAGE, la note correspondant au premier RAS (l'orthographe) a une pondération double.

French Language Arts 3^e année — Guide de notation 2011-2012 — Écrit narratif

Cette grille a été conçue surtout pour servir à la notation des tests de rendement de French Language Arts 3^e année et va de pair avec le document *Guide de notation et copies types*.

Pour chaque CATÉGORIE, en notant l'écrit narratif de l'élève, le correcteur doit tenir compte de ce qui est approprié pour un élève de 3^e année en fonction des résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) du programme d'études, de même que de la longueur et la complexité du récit.

CATÉGORIES	Insuffisant INS	Faible F	Limité L	Satisfaisant S	Habile H	Excellent E
CONTENU DU MESSAGE* Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • rédige un récit à partir d'une situation donnée; • rédige plusieurs phrases présentant l'action du récit (détails); • rédige quelques phrases pour conclure son récit; • choisit des mots selon le contexte. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • ne se sert d'aucun élément visuel; • développe à peine l'action du récit; • conclut son récit par un détournement illogique ou absent; • choisit des mots inappropriés. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert très peu des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon superficielle; • conclut son récit par un détournement à peine relié au récit ou incomplet; • choisit des mots qui sont simples et/ou répétitifs. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert suffisamment des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon simple; • conclut son récit par un détournement évident, mais peu élaboré; • choisit des mots qui sont assez justes. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert très bien des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon directe et méthodique; • conclut son récit par un détournement logique et élaboré; • choisit des mots qui sont souvent justes. 	<ul style="list-style-type: none"> • se sert adroitement des éléments visuels; • présente l'action du récit de façon créative et avec perspicacité; • conclut son récit par un détournement réfléchi et original; • choisit des mots justes et expressifs.
ORGANISATION DU MESSAGE Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives en respectant l'ordre de la phrase (groupe du sujet + groupe du verbe + groupe complément ou un attribut), y compris les séquences de mots suivantes : déterminant + nom + adjectif, déterminant + adjectif + nom; • organise ses phrases pour communiquer sa pensée (logique)**. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives qui respectent rarement l'ordre de la phrase et les séquences de mots; 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives qui respectent peu l'ordre de la phrase et les séquences de mots; 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives qui respectent assez souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots; 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives variées qui respectent souvent l'ordre de la phrase et les séquences de mots; 	<ul style="list-style-type: none"> • construit des phrases affirmatives variées qui respectent presque toujours l'ordre de la phrase et les séquences de mots;
USAGE Le correcteur devra considérer dans quelle mesure l'élève : <ul style="list-style-type: none"> • respecte l'orthographe des mots familiers en consultant des outils de référence***; • utilise la majuscule et le point dans les phrases simples. 	<ul style="list-style-type: none"> • La note INS a été attribuée à cause de l'insuffisance/de l'absence de contenu. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte très rarement l'orthographe***; • utilise très rarement la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte peu l'orthographe***; • utilise peu la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte assez souvent l'orthographe***; • utilise assez souvent la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte souvent l'orthographe***; • utilise souvent la majuscule et le point correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • respecte presque toujours l'orthographe***; • utilise presque toujours la majuscule et le point correctement.

*Pour la catégorie **CONTENU DU MESSAGE**, la pondération est double.

Dans la catégorie **ORGANISATION DU MESSAGE, la note correspondant au deuxième RAS (communiquer sa pensée) a une pondération double.

***Dans la catégorie **USAGE**, la note correspondant au premier RAS (l'orthographe) a une pondération double.

Partie B : Lecture

La *Partie B : Lecture* du test de rendement de Français/French Language Arts 3^e année comporte 30 questions à choix multiple, qui s'appuient sur des textes appartenant à des genres littéraires différents (textes informatifs et textes s'appuyant sur l'imagination).

Le plan d'ensemble de la *Partie B* du test de rendement figure à la page 20. Le plan indique le nombre approximatif de questions dans chaque catégorie de notation.

Les textes et les questions sont choisis et élaborés en groupes de travail par des enseignants de toute la province, tout au long de l'année scolaire. **Le Conseil scolaire doit soumettre à l'Assessment Sector la candidature des enseignants qui souhaitent participer à ces groupes de travail dès le début du mois de septembre.**

Les questions sont mises à l'essai (tests expérimentaux) dans les classes des enseignants qui s'inscrivent aux mois de mai et juin. Pour s'inscrire aux tests expérimentaux, suivez ce lien field.test@gov.ab.ca. Selon les résultats obtenus, elles peuvent être mises de côté pour être utilisées dans le cadre d'un test de rendement futur ou retravaillées dans le but de les améliorer. Toutes les questions des tests expérimentaux sont révisées par les groupes de travail à Edmonton (Red Deer – nord) et à Calgary (Red Deer – sud). Elles doivent répondre à plusieurs critères qui font partie des standards d'Alberta Education afin d'être sélectionnées.

Élaboration du test

Le choix des textes suit les lignes directrices suivantes :

- On doit, dans la mesure du possible, utiliser des textes complets plutôt que des extraits.
- Les passages choisis doivent refléter ce qui intéresse la majorité des élèves de 3^e année.
- Le niveau de difficulté doit être approprié aux élèves de 3^e année.
- Dans la mesure du possible, des textes canadiens sont utilisés.

Les lignes directrices suivantes servent à la préparation des questions :

- Les questions portant sur chaque texte doivent être organisées selon la partie du texte à laquelle elles se rapportent; les questions plus précises précèdent les plus générales. Selon la norme, la réponse à la première question devrait se trouver dans la première partie du texte et ainsi de suite. Toutefois, la première ou la dernière question peuvent être aussi des questions de synthèse couvrant l'ensemble du texte.
- Les questions doivent évaluer l'habileté des élèves à comprendre et à analyser des textes selon l'intention de communication. Les questions ne doivent porter que sur les aspects significatifs du texte; elles ne portent pas sur les connaissances antérieures des élèves.

Test de rendement – 3^e année

Français/French Language Arts

Partie B : Lecture

Assurez-vous que la réponse de l'élève est clairement indiquée.

Description

- La Partie B du test comporte 6 textes et 30 questions.
- Pour t'aider à répondre aux questions, les lignes et les cases sont numérotées.
- Pour t'aider à mieux comprendre les textes, des illustrations apparaissent avec la plupart des textes et certains mots sont expliqués en bas de page. Par exemple : « Les vélos¹ rouges »
- Le symbole [...] signifie qu'une partie du texte a été enlevée.

La partie B du test a été conçue pour être faite en 45 minutes. Cependant, au besoin, tu auras jusqu'à 30 minutes de plus pour terminer ton travail.

¹vélos — bicyclettes

2012

Les élèves qui en ont besoin, auront 30 minutes de plus pour terminer leur travail.

Directives aux élèves

- Tu dois utiliser un crayon **HB** et une gomme à effacer.
- Le dictionnaire ou tout autre ouvrage de référence est interdit.
- Tu dois lire attentivement chaque texte.
- Tu dois lire attentivement chaque question et tous les choix de réponse.
- Tu dois **noircir** une seule réponse pour chaque question dans ton livret de lecture.

Exemple de question :

1. La couleur des autobus scolaires est

- blanche
- bleue
- jaune
- noire

- Vérifie tes réponses en relisant le texte.
- Si tu changes une réponse, efface complètement ton premier choix.
- Tu fais ce test sans l'aide de ton enseignant.

Évaluation Français/French Language Arts 3e année

Plan d'ensemble de la Partie B : Lecture — 2012

Le plan d'ensemble ci-dessous montre les catégories de notation et l'intention de communication selon lesquelles on classe les questions. Le nombre de questions se rapportant à chaque catégorie est approximatif.

Éléments/Habilités	Intention de communication		Nombre de questions et pourcentage
	Textes répondant à un besoin d'information	Textes répondant à des besoins d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique	
Interprétation des illustrations (II) <ul style="list-style-type: none"> Faire des prédictions sur le contenu du texte à partir des illustrations et du titre pour mieux orienter sa lecture S'appuyer sur les illustrations pour soutenir sa compréhension Reconnaître que l'écrit, formé d'illustrations et de symboles graphiques, est porteur de sens 		4 (13,33 %)	4 (13,33 %)
Idées secondaires et détails (IS) <ul style="list-style-type: none"> Dégager les aspects traités dans un texte illustré portant sur un sujet familier et non familier Agir selon les directives simples Établir les liens entre les éléments d'un texte et ses expériences personnelles Trouver dans le texte les indices qui fournissent des renseignements sur la situation initiale et l'élément déclencheur Réagir à l'action à partir de ses expériences personnelles 	6 (20,0 %)	10 (33,33 %)	16 (53,33 %)
Sens des mots et de la phrase (SM) <ul style="list-style-type: none"> Reconnaître les jeux de sonorité dans un poème ou une comptine Utiliser ses connaissances du concept de la phrase pour soutenir sa compréhension Utiliser divers indices pour reconnaître ou identifier des mots 	2 (6,66 %)	4 (13,33 %)	6 (20,0 %)
Idées principales (IP) <ul style="list-style-type: none"> Dégager le sens global du message contenu dans un texte illustré Dégager le sujet dans un texte illustré portant sur un sujet familier et non familier Dégager le sujet dans un texte de quelques paragraphes accompagnés d'illustrations 	2 (6,66 %)	2 (6,66 %)	4 (13,33 %)
Nombre total de questions et pourcentage	10 (33,33 %)	20 (66,66 %)	30 (100 %)

* Les pourcentages sont basés sur les résultats d'apprentissage des programmes d'études langue première et immersion.

Préparation des élèves au test de Français/French Language Arts 3e année

Suggestions pour préparer les élèves au test

La meilleure façon de préparer les élèves aux [tests de rendement](#) consiste à bien leur enseigner le programme d'études et à bien leur faire comprendre ce qu'on attend d'eux. L'enseignant doit employer le français en tout temps et exiger que l'élève s'exprime en français. C'est en parlant français que l'élève apprend et retient les mots en français. Ainsi sa production écrite et sa compréhension écrite en bénéficient grandement. Plusieurs des habiletés et des attitudes nécessaires pour bien réussir un test sont des habiletés et des stratégies utiles dans l'accomplissement de toutes sortes de tâches d'apprentissage.

Un [document d'appui](#) a été conçu afin d'aider les enseignants à bien préparer leurs élèves. Ce document contient de l'information sur la *Partie A : Écriture/Production écrite* et la *Partie B : Lecture/Compréhension écrite*. On y retrouve également des textes et des questions pour faire pratiquer les élèves.

Passez en revue avec les élèves les guides de notation qui figurent dans le présent bulletin. Avec un peu d'aide, ils seront peut-être en mesure d'utiliser efficacement ces guides au moment d'évaluer leurs écrits. Passez également en revue avec vos élèves les [Exemples de productions écrites des élèves](#) que vous trouverez sur le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

Préparez une session de modelage avec vos élèves qui pourrait leur permettre de mieux s'adapter au temps alloué au test ainsi qu'aux différentes tâches à accomplir pendant le test (pour la Partie A – discussion, écriture, vérification). Le document [Points saillants sur l'évaluation](#) vous offrira lui aussi de l'information importante sur les forces et les points à améliorer des élèves de la province. À environ une semaine du test de rendement, il serait bon de faire une dernière pratique qui

ressemblerait en tous points à l'administration du test de rendement. Ainsi, les élèves connaîtront bien les routines propres aux tests.

Demandez à vos élèves de répondre aux [questions rendues publiques](#). Demandez-leur ensuite de discuter des stratégies qu'ils ont employées pour y répondre.

Nous encourageons les enseignants à communiquer à leurs élèves l'information qui suit afin de les aider à se préparer au test de Français/French Language Arts 3^e année.

Suggestions à l'intention des élèves qui passent le test

Partie A : Production écrite

Nous recommandons aux élèves d'adopter les stratégies suivantes lors du test de rendement.

Répartir avec soin le temps disponible

Nous suggérons que les élèves utilisent tout le temps disponible pour lire la tâche présentée, *réfléchir* à ce qu'on leur demande de faire, *planifier* ce qu'ils vont écrire (pour qu'il y ait une idée directrice et que leur production écrite soit cohérente). Les élèves ont 70 minutes pour rédiger leur récit. Nous suggérons que les élèves se relisent et vérifient leur production écrite finale en cochant les cases de la liste de vérification qui se trouve à la page 1 de leur livret *Partie A : Production écrite*.

Lire attentivement toutes les directives et répondre aux exigences de la tâche

Le temps passé à lire et à réfléchir, seul ou en groupe de deux à quatre, à la tâche assignée est du temps bien employé. Cela aide les élèves à se concentrer sur les attentes de la tâche. L'enseignant ne doit pas participer à la discussion.

Planifier le travail sur la page prévue à cet effet

Les élèves devraient choisir la stratégie de planification qui leur convient le mieux.

Consulter les livres de référence

Pour faire la *Partie A*, les élèves ont droit à du matériel imprimé tel qu'un dictionnaire français, un dictionnaire personnel, un guide de verbes et un dictionnaire de synonymes. Ils peuvent aussi utiliser le mur collectif de mots. L'enseignant peut donner les trois premières lettres d'un mot français à l'élève pour qu'il puisse trouver le mot que ce dernier cherche dans le dictionnaire. Le dictionnaire de synonymes peut être utile si l'élève veut trouver un mot plus précis dans le contexte de sa production écrite. **Les élèves devraient éviter de passer trop de temps à chercher dans leurs dictionnaires.** Ils devraient se servir des ressources qui leur sont familières. L'important est d'écrire un récit selon les TROIS catégories de notation (p. 10 à 17).

Relire le travail et faire des changements et des corrections directement sur la copie
Les élèves devraient écrire à **double interligne** pour pouvoir faire des corrections plus facilement.

Partie B : Lecture

Les élèves devraient utiliser l'approche qu'ils préfèrent. Ils devraient :

- lire le texte et réfléchir sérieusement à son message ou à son sens avant d'essayer de répondre aux questions à choix multiple qui s'y rattachent
OU
- lire d'abord les questions et ensuite le texte, en gardant en mémoire les questions auxquelles ils devront répondre.

Chaque série de questions à choix multiple est conçue de façon à faire faire à l'élève un retour sur sa lecture. **Les questions suivent le déroulement du texte.** Par exemple, l'élève trouvera sans doute la réponse à la première question quelque part dans la première partie du texte. En général, les questions qui se réfèrent au texte dans son ensemble se trouvent à la fin de la série de questions.

Considérer l'information présentée sous toutes ses formes

L'information peut être présentée non seulement sous forme textuelle, mais aussi sous

forme visuelle, comme des bandes dessinées. Les illustrations qui accompagnent les textes aident toujours à la compréhension du texte ainsi que les mots définis en bas de page.

Prendre le temps de relire les lignes indiquées dans certaines questions

Plusieurs questions contiennent des citations ou des références tirées du texte de lecture. Dans ce cas, on indique le numéro des lignes en question. Il est toujours important de relire ces lignes et de réfléchir à leur sens dans leur contexte immédiat et dans le contexte de l'ensemble du texte.

Lire attentivement les quatre choix de réponses avant de choisir la réponse qui semble être la meilleure

Certaines questions nécessitent un niveau de pensée plus élevé. Ces questions contiennent toujours dans leur énoncé un mot comme **SURTOUT, LE PLUS, LE MIEUX, PRINCIPAL, LE PLUS IMPORTANT.** Dans ces cas, tous les choix sont corrects dans une certaine mesure, mais une des réponses est « la meilleure » parce qu'elle s'appuie davantage sur le contenu du texte de lecture.

Travailler à partir de connaissances partielles

Si l'élève ne peut pas identifier la bonne réponse assez facilement, il serait bon qu'il élimine les réponses qui semblent les moins probables et ensuite, qu'il fasse le meilleur choix possible parmi les réponses qui restent.

Vos élèves doivent apprendre à utiliser efficacement les stratégies de lecture telles que surligner, retourner au texte, se relire, utiliser le contexte, se créer des images mentales, utiliser les illustrations, lire les mots définis en bas de page, faire des prédictions, etc.

Pendant l'année scolaire, il serait important faire lire à vos élèves **une variété de types de textes qui répondent à des besoins d'information (ex. : bricolages, recettes, expériences scientifiques, etc.) et qui répondent à des besoins d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique (ex. : histoires, poèmes, bandes dessinées, etc.)** afin de mieux les préparer au test de rendement.

Tests expérimentaux

Les tests expérimentaux représentent également une excellente pratique pour les élèves qui passent un test de rendement. Il s'agit de tests qui deviendront éventuellement des tests de rendement. L'inscription à ces tests se fait avant le mois de janvier. Les formulaires d'inscription aux tests expérimentaux doivent être retournés à Alberta Education avant la fin du mois de janvier. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Amanda Jackman ou Connie Silva au (780) 427-0010 ou à field.test@gov.ab.ca. Les tests expérimentaux ont lieu aux mois de mai et juin. Un représentant de Alberta Education est présent dans votre salle de classe pour administrer le test. Pendant que vos élèves font le test, vous pouvez, vous aussi, passer le test en faisant des commentaires au sujet des textes et des questions ou de la tâche d'écriture. Vos commentaires sont pris en considération lorsque le personnel de Alberta Education prépare les questions en collaboration avec les enseignants.

Pour les élèves, les tests expérimentaux leur permettent de se mettre dans une situation semblable à celle du test de rendement, du point de vue de la durée, mais aussi du point de vue du contenu des tests. **À la suite du test expérimental, nous vous encourageons à discuter du test avec vos élèves pour connaître les aspects qui leur ont semblé faciles ou difficiles.** Cela pourra vous aider à mieux préparer vos élèves pour le test de rendement.

Les élèves absents lors de l'administration de tests expérimentaux ne peuvent malheureusement pas passer ces tests ultérieurement à cause de la courte période de temps allouée à l'administration de ces tests par les superviseurs (chaque superviseur administre les tests dans plusieurs écoles).

Mots clés

Afin de mieux préparer vos élèves aux tests de rendement, voici une liste de mots importants qui pourrait les aider. **À noter que nous choisissons, la plupart du temps, les mots du programme d'étude lorsque nous élaborons les questions.**

- **Un poète/Une poète :** Personne qui écrit de la poésie, entre autres, des POÈMES.
- **Un narrateur/Une narratrice :** Personne qui RACONTE une histoire, un récit, etc.
- **Un auteur/Une auteure :** Personne qui ÉCRIT un livre, une histoire, un texte, etc.

- **La situation initiale :** Début du récit, avant l'arrivée de l'élément déclencheur. Pendant la situation initiale, il y a stabilité dans le récit. C'est la présentation des personnages principaux, des lieux et de l'époque.
- **L'élément déclencheur :** Évènement qui déclenche et perturbe l'action du récit, ce qui vient déranger la situation initiale. En troisième année, cela correspond à l'identification du problème.
- **Le dénouement :** Évènement qui vient régler le problème du récit. C'est le résultat de l'action entreprise.
- **L'idée principale/Le but :** Idée la plus importante discutée dans l'ensemble du texte.
- **Meilleur/le mieux/le plus/surtout :** Quand ces mots sont utilisés dans une question, chaque réponse a un élément de vérité, mais un des choix est meilleur que les trois autres. Pour ces questions, il est essentiel de bien lire chacun des choix.
- **Selon le texte/D'après le texte :** Ces questions se réfèrent à l'information contenue dans le texte et non pas aux connaissances générales de l'élève.
- **Le mot « besoin » (ligne 4) :** La référence à une ligne est faite pour aider les élèves à se retrouver dans le texte. Il est important de leur rappeler de bien lire toute l'information entourant le mot ou l'expression mentionnés (1 à 2 lignes avant et 1 à 2 lignes après en général).
- **Une citation :** Phrase tirée du texte
- **Probablement :** Quand ce mot est utilisé dans une question, c'est parce qu'il est possible de faire une prédiction.

Il est important de rappeler aux élèves que **les illustrations accompagnent les textes pour en faciliter la compréhension**. Elles expliquent souvent des mots moins connus des élèves; elles devraient donc les aider.

Il serait bon d'expliquer à vos élèves **comment utiliser les notes en bas de page**. La plupart du temps, il s'agit de définitions ou de synonymes de certains mots plus compliqués du texte. Encore une fois, ces définitions ou synonymes sont là pour aider à la compréhension des textes.

Comme nous essayons d'éviter l'utilisation de la forme négative dans nos questions, il serait bon **de rappeler aux élèves l'utilisation de certains préfixes** (ex. : incapable = pas capable, défaire = le contraire de faire, etc.)

Questions et réponses au sujet du test de rendement de Français/FLA3

Q. Où peut-on trouver l'information reliée au test de 3^e année?

R. Vous pouvez trouver des documents qui portent sur les [tests de rendement](#) sur le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

Q. Est-ce qu'on peut réduire le nombre de questions qui se trouvent dans le test de rendement?

R. L'année scolaire 2007-2008 marque le moment où le nombre de questions est passé de 40 à 30, après consultation avec les enseignants. Ce nombre est par ailleurs, le nombre minimum pour pouvoir produire un test statistiquement acceptable. En comparaison, le test d'English Language Arts Gr. 3 comporte 40 questions.

Q. Pourquoi utilisez-vous des mots tels que « situation initiale », « élément déclencheur » et « dénouement »?

R. Nous comprenons que plusieurs enseignants utilisent des mots différents, mais nous avons choisi les mots utilisés dans le programme d'études.

Q. Est-ce qu'une liste de certains mots pourrait être envoyée aux enseignants au début de l'année scolaire?

R. Il y a une liste de vocabulaire à la page 24 de ce bulletin d'information. Bien qu'elle ne soit pas complète, nous vous conseillons de la réviser avec vos élèves tout au long de l'année. Cette liste provient de mots relevés dans les questions et les réponses des tests expérimentaux.

Q. Quels sont les buts de vos questions? Vos questions ont-elles des liens avec le programme d'études?

R. Oui, absolument. Voir le plan d'ensemble à la page 20 de ce bulletin d'information.

Q. Avez-vous consulté des enseignants dans les écoles d'immersion française et francophones au cours de l'élaboration de ce test?

R. Oui. Nos groupes de travail se réunissent tout au long de l'année et nous avons la chance de travailler avec plusieurs enseignants des deux programmes, d'un peu partout dans la province. Vous devez être mis en nomination par votre conseil scolaire. Chaque année, Assessment Sector demande aux directeurs généraux de sélectionner des enseignants pour qu'ils fassent partie des différents groupes de travail d'élaboration et de révision des tests au cours de l'année scolaire suivante. Un courriel sera envoyé aux directeurs généraux au mois de septembre, leur demandant de sélectionner des enseignants qui participeront à des groupes de travail d'élaboration et/ou de révision de tests pour l'année scolaire 2011-2012. Un *gabarit de feuille de sélection pour les groupes de travail* sera joint à ce courriel. Les directeurs généraux soumettront les nominations à l'Assessment Sector par courriel.

Q. Est-ce que l'administration du test tient compte de la différenciation entre les élèves francophones et les élèves d'immersion?

R. Le développement et la validation des deux parties du test se font en collaboration avec des enseignants des écoles francophones et des écoles d'immersion de partout dans la province. Pour la Partie A : Écriture, les copies types et le guide de notation sont spécifiques à chacun des deux groupes. Par exemple, les élèves d'immersion seront notés par les enseignants du programme d'immersion et les élèves du programme francophone le seront par des enseignants du programme francophone. Les correcteurs utiliseront des copies types et un guide de notation qui proviendront

de leur groupe respectif et qui reflèteront les résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) de leur programme d'études. Pour la Partie B : Lecture, les seuils de réussite pour les notes d'excellence et satisfaisante varient d'année en année selon la difficulté du test de rendement et selon le groupe Français langue première (FR3) et Français langue seconde – immersion (FLA3).

Q. Est-ce qu'il y a des accommodements pour que quelqu'un puisse lire les textes d'un test expérimental aux élèves en difficulté?

R. Pour les tests expérimentaux, aucun accommodement n'est permis. Par conséquent, ce document donne l'occasion à l'enseignant de faire pratiquer ses élèves. L'élève qui est codé pourra recevoir de l'aide lors du test de rendement. Veuillez consulter le [General Information Bulletin](#) (en anglais seulement) sur le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

Q. Comment est-ce que les élèves vont savoir utiliser les chiffres pour trouver la définition du mot en bas de page?

R. L'enseignant devrait utiliser les textes et questions rendus publics pour mettre en pratique toutes les stratégies de lecture apprises en classe avec ses élèves.

Q. Quels sont les dictionnaires/ressources que les élèves peuvent utiliser lors de la Partie A (production écrite) du test?

R. Les élèves devraient se servir des ressources familières utilisées en classe tout au long de l'année scolaire. Ils peuvent utiliser un dictionnaire imprimé ou électronique, un dictionnaire personnel, un guide de verbes, un dictionnaire de synonymes et un mur collectif de mots. L'enseignant a aussi le droit de donner les trois premières lettres d'un mot à l'élève pour qu'il puisse trouver ce mot dans un dictionnaire.

Q. Pourquoi n'utilise-t-on pas les mots qui se trouvent dans le texte dans nos choix de réponses au lieu de présenter de nouveaux mots dans les réponses possibles?

R. On évite souvent d'utiliser des mots qui viennent directement du texte. Ce ne serait que du repérage d'information par les élèves.

Q. Est-ce que le nom du personnage qui se trouve dans le texte original peut être changé pour un nom plus familier aux élèves? Certains sont très difficiles ou peu communs.

R. Les lois des droits d'auteur ne nous permettent pas de changer les mots utilisés par l'auteur dans son texte. C'est pourquoi nous définissons plusieurs mots en bas de page.

Personnes-ressources

Programme de tests de rendement

Ken Marcellus, Director
Achievement Testing Program
Ken.Marcellus@gov.ab.ca

Nicole Lamarre, Directrice
Évaluation des études en français
Nicole.Lamarre@gov.ab.ca

Standards d'évaluation – Chefs d'équipe

Peggy Lee Peters
Français/French Language Arts 3
PeggyLee.Peters@gov.ab.ca

Denis Dinel
Français/French Language Arts 6/9
Denis.Dinel@gov.ab.ca

Assessment Standards – Team Leaders

Deanna Wiens
Gr. 3 English Language Arts and
Mathematics
Deanna.Wiens@gov.ab.ca

Robyn Pederson
Gr. 6 English Language Arts and
Social Studies
Robyn.Pederson@gov.ab.ca

Kelly Rota
Gr. 6 and 9 Mathematics
Kelly.Rota@gov.ab.ca

Sean Wells
Gr. 6 and 9 Science
Sean.Wells@gov.ab.ca

Harvey Stables
Gr. 9 English Language Arts and
Social Studies
Harvey.Stables@gov.ab.ca

Ray Shapka
Knowledge & Employability (K&E)
Ray.Shapka@gov.ab.ca

Administration des examens

Michele Samuel, Director
Examination Administration
Michele.Samuel@gov.ab.ca

Sylvia Lepine, Manager
Examination Administration & Marking Centre
exam.admin@gov.ab.ca

Amanda Jackman, Coordinator
GED and Field Testing
field.test@gov.ab.ca

Pamela Klebanov, Coordinator
Special Cases and Accommodations
special.cases@gov.ab.ca

Dan Karas, Senior Manager
Digital Systems & Services
Dan.Karas@gov.ab.ca

Assessment Sector

John Rymer, Executive Director
Assessment Sector
John.Rymer@gov.ab.ca

Adresse :

Assessment Sector, Alberta Education
44 Capital Boulevard
10044 108 Street
Edmonton AB T5J 5E6

Téléphone : (780) 427-0010
Ligne sans frais en Alberta : 310-0000
Télécopieur : (780) 422-4200
Courriel : LAcontact@edc.gov.ab.ca
Site Web de Alberta Education :
education.alberta.ca